TIEMPOS DE COBRE
COPPER TIMES

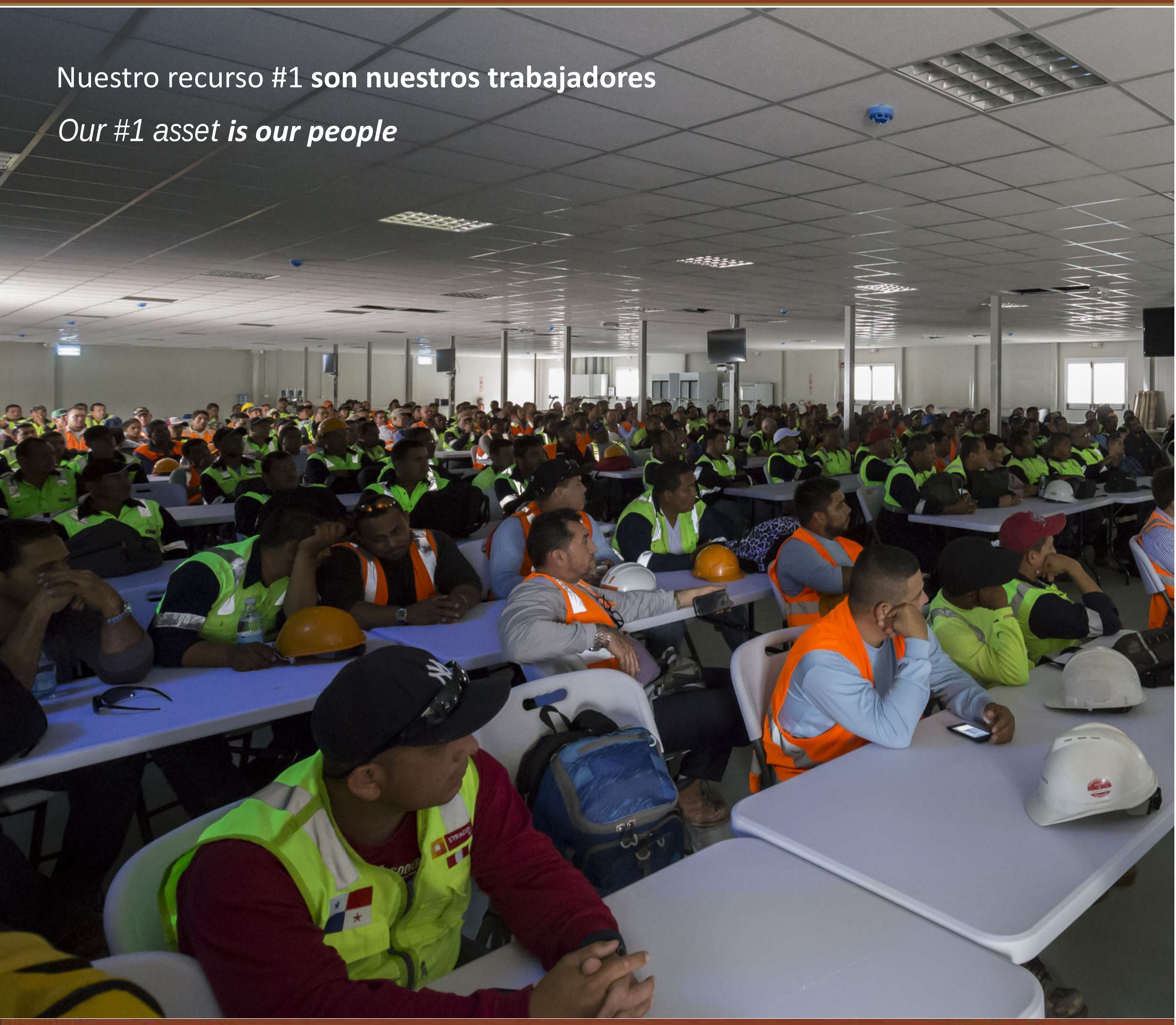
Minera Panamá

Boletín Informativo Mensual | Año 4 | Agosto 2015 | Edición #30

Monthly Newsletter | Year 4 | August 2015 | Edition #30

Nuestro recurso #1 **son nuestros trabajadores**

*Our #1 asset **is our people***



En esta edición / In this issue

Hábitos Saludables	*Healthy Habits*	Con Nuestra Gente	*With Our People*	Buen Ambiente	*Good Environment*
Pag. 12	*Pag. 23*	Pag. 5-6	*Pag. 16-17*	Pag. 8	*Pag. 19*

CERO DAÑO
ZERO HARM
Minera Panamá

JUEGA LIMPIO CON EL LAVADO DE MANOS

Lávese las manos antes de:

- ✓ Preparar alimentos
- ✓ Tocar y comer la comida

Lávese las manos después de:

- ✓ Ir al baño
- ✓ Toser o estornudar
- ✓ Jugar
- ✓ Tocar animales
- ✓ Tocar dinero, otros

Duración del Procedimiento: 40 – 60 Segundos
0
Agregue una cantidad de Agua.
1
Aplique una cantidad de jabón desinfectante en sus manos.
2
Frote las palmas de sus manos entre si fuertemente.
3
Frote los dorsos de sus manos entrelazando sus dedos en ambas caras.
4
Realice el mismo procedimiento en ambas caras de su mano.
5
Remueva cualquier suciedad debajo de sus uñas.
6
Frote con movimientos de rotación sus pulgares atrapándolo con las palmas.
7
Frote las puntas de sus dedos con la palma de la mano contraria.
8
Remueva el jabón, enjugando sus manos con agua.
9
Seque sus manos con toalla de papel limpia yo agite sus manos
10
Sírvase en cerrar el grifo
11
Aplique loción antiséptico.

TRABAJO EN ALTURAS - Prevención de Caídas: Lecciones Aprendidas

Recientemente ocurrió un incidente durante la construcción del proyecto de reasentamiento comunitario en Chicheme. Uno de nuestros compañeros, trabajando en la colocación de techos a una distancia de 5 metros de altura, se cae al romperse el travesaño de madera donde estaba apoyado. El trabajador utilizaba su protección contra caídas (arnés, línea de vida y anclado a un punto resistente) lo cual impidió que cayera al suelo. El trabajador no sufrió ninguna lesión.

Esta persona, al igual que muchos de nosotros estamos expuestos a caídas en distintos niveles, a diario como por ejemplo trabajos en techos, instalación de luminarias en altura, subir o bajar de nuestros equipos o movilizándonos en partes altas para poder limpiar parabrisas, etc. A continuación encontraremos recomendaciones básicas para prevenir sufrir una lesión:

1. Si va a trabajar a una altura mayor a 1.80 metros con riesgo de caída libre, USTED DEBE utilizar su equipo de protección contra caídas, vale decir arnés, línea de vida, y un punto de anclaje que sea capaz de soportar su peso.
2. Inspeccione su arnés y la línea de vida antes de utilizarlo. Es la única forma en que puede asegurarse que funcionaran cuando los necesite.
3. El punto de anclaje es parte fundamental en la protección contra caídas. Asegúrese que puede soportar su peso antes de anclarse.
4. Si sube o baja por escaleras o peldaños de acceso, use siempre los pasamanos y mantenga en todo momento tres puntos de apoyo. Tenga en cuenta que si lleva una mano ocupada y pierde el balance no podrá sostenerse de ningún lado y terminará en el suelo.
5. Inspeccione su área de trabajo antes de comenzar su actividad, amarre sus herramientas para evitar que caigan al vacío cuando usted trabaja en altura.

Recuerde que del controlar los riesgos, depende su bienestar y el de su familia.

CONSEJO EDITORIAL

Todd Clewett
Gerente de País

Stephen Tobin
Gerente de Optimización de Recursos

Alberto Casas
Director de Asuntos Comunitarios y Ambiente

Olga Barrio
Gerente de Comunicación Corporativa

Minera en Acción

MPSA protege los animales a lo largo del Corredor Biológico Mesoamericano

Minera Panamá se compromete a proteger y minimizar los efectos sobre los animales y la biodiversidad en los alrededores de la zona del proyecto Cobre Panamá y a lo largo del Corredor Biológico Mesoamericano.

Una de las medidas adoptadas para el cumplimiento de este compromiso ha sido la implementación y control de los cruces de animales a lo largo de la carretera entre Puerto y Sitio Mina.

En su primera etapa, la iniciativa de cruce de carretera consistió en la instalación de 100 cámaras de topógrafos a lo largo del camino, durante aproximadamente 2 años; esta información ha permitido a los biólogos ver qué áreas tienen la mayor cantidad de cruce de especies y tomar datos científicos en esos lugares.

Los cruces de animales son esencialmente túneles o zonas que permiten el cruce seguro de los animales en ciertos lugares. La carretera entre el Puerto y Sitio Mina, actualmente sirve como una barrera natural para algunas especies que frecuentan la zona. Los biólogos se ayudan con cámaras instaladas, aprenden qué especies están usando los túneles para cruzar la calzada o en general, están caminando por la zona junto a la carretera con la intención de cruzar.

Los túneles creados bajo la calzada son 2,4 metros de diámetro y 32 metros de longitud. En cada túnel, 4 cámaras están instaladas - 2 cerca de cada entrada del túnel y otro 2 a lo largo de ambos lados del túnel que sirven como copias de seguridad en caso de que las cámaras iniciales fallen.

Un total de 9 cruces han sido construidos hasta el momento.

Es importante señalar a quienes transitan esta carretera, que deben cumplir con el límite de velocidad y reducirla cuando vean un animal para que puedan cruzar la calle. Medidas como la instalación de cruces de animales, contribuyen a que Cobre Panamá continúe sus esfuerzos de conversación de la biodiversidad.

MiniGlosas

Plan para 2015

El plan de trabajo para el año 2015 se centra en cuatro áreas principales:

- Seguir avanzando en la construcción de la Planta de Energía
- Continuar con los movimientos de tierra y vaciados de concreto para la Planta de Proceso
- Iniciar con la instalación de los molinos
- Continuar con la construcción de la presa de relaves

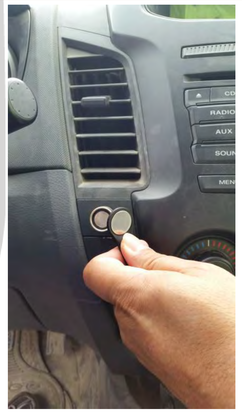
Mini Notas

Exitosa jornada de voluntariado

Compartimos otra exitosa jornada de voluntariado en la comunidad de Cañaveral, en conjunto con 50 colaboradores del proyecto y 30 comunitarios. 45 niños y niñas de la comunidad disfrutaron de la jornada de voluntariado, a los cuales se les donaron dos balones de fútbol. Nos sentimos orgullosos del resultado entre 80 personas y 8 horas de trabajo, donde se realizó: instalación de columpios, restauración de pasa manos o Monkey Bar, instalación de un surra-surra o tobogán y un Sube y baja (Construidos totalmente en el Proyecto Cobre Panamá). También se armó la puerta del parque, se levantó la cerca de alambre ciclón y se realizaron trabajos de pintura.

Regular la velocidad en los vehículos

Recientemente se instalaron 180 reguladores en los vehículos de Cobre Panamá. Esta iniciativa permite monitorear la velocidad y ubicación de los vehículos, para así tomar las medidas pertinentes y reafirmar nuestro compromiso de seguridad. Se les recuerda a todos los conductores que en poblados y áreas escolares la velocidad máxima es de 40 Kmph, y se reduce a 20 Kmph cuando es hora pico de circulación. peatonal. Se tomarán las medidas pertinentes para quienes no atiendan a esta norma. El monitoreo se realizará tanto dentro del Proyecto como fuera. Javier Aizpurúa del Departamento de Seguridad Ocupacional indicó que: "Queremos que todos los colaboradores lleguen sanos y salvos a sus trabajos y a sus casas, con sus familiares."



Con Nuestra Gente

Una Entrevista con Karina Mariscal

¿Has sido becario de Minera Panamá desde que año? ¿Dónde estudiaste (secundaria) y dónde estás estudiando licenciatura?

He sido estudiante becada de Minera Panamá desde marzo 2013. Completé mis estudios secundarios en el Colegio Ángel María Herrera en la ciudad de Penonomé. Actualmente, estoy realizando mis estudios de licenciatura en Ingeniería Mecánica en la Universidad de Nevada, Reno.

¿Cuánto tiempo estuviste en Zambia?

Estuve en Zambia mientras me encontraba en vacaciones de verano. Fue un período de 7 semanas: desde el 1 de julio hasta el 21 de agosto.

¿Qué estabas haciendo allí?

Durante mi estadía en Kansanshi tuve la oportunidad de familiarizarme con el proceso de producción de cobre. Luego de esto, al tener un mejor conocimiento de planta de producción y sus procesos, empecé a trabajar en proyectos de mejora de maquinarias. Dos de los proyectos en los que estuve involucrada fueron la mejora de una bomba de transferencia de concentrado para aumentar su capacidad, y la modificación del eje de rotación de un agitador en un tanque de solución acídica de 20 metros de altura.

¿Cuál ha sido tu mayor reto?

Como era mi primera vez en una mina, yo no sabía qué esperar y tampoco lo que esperaban de mí; por lo tanto, creo que la decisión de venir como practicante a este particular lugar del mundo ha sido el primer reto que tuve y que superé haciendo realidad mi estadía en Zambia. Sin embargo, creo que el mayor reto estando en la mina fue el ser asignada responsable de proyectos de gran importancia y con los que no estaba familiarizada. Además, el hecho de saber que los errores en estos trabajos no eran aceptables, ya que estos costarían grandes cantidades de dinero y tiempo de inactividad a la planta, me hicieron sentir bajo demasiada presión. Sin embargo, el primer proyecto que realicé tuvo un muy buen resultado, lo que me hizo sentir más segura para los proyectos siguientes.

¿Cuál es tu visión de Cobre Panamá desde Zambia?

Cuando llegué a la mina por primera vez no podía creer lo inmensa que era. Luego, al enterarme de que Cobre Panamá sería el doble en tamaño a Kansanshi, quedé impactada. Es realmente increíble que en Panamá se esté construyendo un proyecto de tal magnitud. Lo que me llena de mucha satisfacción es saber que este proyecto ayudará al desarrollo del área local, y de eso no tengo duda, ya que he sido testigo del impacto de Kansanshi en el desarrollo de las áreas aledañas a la mina en Solwezi, Zambia.

Algo que has aprendido de FQM.

De FQM aprendí que para crecer como profesional hay que tener iniciativa. Las soluciones para finalizar proyectos de manera exitosa no se me entregaron en bandeja de plata. Tuve que investigar y aprovechar toda la ayuda a la que pudiera tener acceso para hacer frente a lo que se esperaba de mí en los proyectos asignados. Esto me ayudó a desarrollar cualidades que sin duda alguna me sirvieron y servirán para ser una mejor profesional.

Como panameña, te dicen que una de las más grandes nuevas minas de cobre en el mundo se está construyendo actualmente en Panamá… ¿qué te transmite esto?

Wow! Es algo realmente asombroso. Me llena de mucho orgullo que en un país tan pequeño como el nuestro se esté realizando un proyecto de importancia global. Cobre Panamá impulsará la economía panameña, así como también brindará oportunidades laborales a panameños.

Alguna anécdota que quieras compartir con los lectores.

El primer día en que empezábamos trabajos para un proyecto, le pregunto a mi jefe por el nombre del supervisor del área de trabajo, y mi jefe me responde “given” que en español significa dado. Eso fue todo lo que mi jefe me dijo y yo me quedé sacada de onda porque no recordaba que me hubiese llegado a dar el nombre del supervisor. Cinco minutos después, se acerca un trabajador y empezamos a hablar acerca del proyecto. Luego de un rato le pregunto su nombre y me dice mi nombre es “Given”. En esos momentos me di cuenta que el “given” de mi jefe hacía referencia al nombre y no a una información dada. Después de esta experiencia conocí a otras personas con nombres muy peculiares como “Happy” and “Memory”.

Con Nuestra Gente

Una Entrevista con Víctor Jaén

¿Has sido becario de Minera Panamá desde que año? ¿Dónde estudiaste (licenciatura y maestría)?

Soy becario desde 2013. Estudié ingeniería industrial en la UTP, donde me gradué en el 2010. Luego fui a UBC (University of British Columbia) en Vancouver por una Maestría en Ingeniería de Minas, con énfasis en Procesamiento Mineral.

¿Desde cuándo estás en Mauritania? Desde septiembre del 2014.

¿Cuál ha sido tu mayor reto? Creo que estar de lejos de casa es lo que más me ha costado. Y aunque después de algunos meses te adaptas, nunca se hace del todo fácil.

¿Cuál es tu visión de Cobre Panamá desde Mauritania? Que es un proyecto gigantesco. Trabajar en una mina te da una mejor idea en cuanto a las proporciones del mismo. Y por ser la primera mina donde trabajo, yo pienso que este lugar no es tan pequeño; sin embargo cuando lo comparo, Cobre Panamá será aproximadamente 20 veces más grande en tonelaje procesado que aquí en MCM, y eso me da al menos una pequeña idea de la magnitud del proyecto. Creo que el panameño en general (y me incluyo) todavía no dimensiona que esto es un gran proyecto.

¿Algo que has aprendido de FQM? La cultura aquí es de resolver, de manos a la obra. Si necesitas un instrumento por alguna razón y no lo tienes, lo construyes. Si quieres probar alguna idea nueva, lo haces. La cultura acá te invita a actuar, que creo que ayuda a solucionar muchos de los problemas que cualquier operación enfrenta en el día a día. Y al mismo tiempo reduce el porcentaje de parálisis por análisis que se sufre comúnmente en todas las organizaciones.

Como panameño, te dicen que una de las más grandes nuevas minas de cobre en el mundo se está construyendo actualmente en Panamá … ¿qué te transmite esto? Que tenemos que apresurarnos a estar listos como país para aprovechar los beneficios de este proyecto. Somos nosotros (como panameños) los responsables de hacer que salga adelante tanto en la construcción y posteriormente cuando arranque, y por ende tenemos que prepararnos en carreras relacionadas con minería y en toda la gama de disciplinas que se requieren para poder operar una mina. Creo que vamos en buen camino, pero todavía falta por recorrer.

Alguna anécdota que quieras compartir con los lectores? Un día estaba comprando algunas cosas en la tienda del pueblo, cuando voy a pagar algo no me cuadraba y después de 5 minutos de estar "hablando" mi intento de francés/árabe, no recuerdo cómo llegamos al tema que yo era de Panamá; a lo que me responde el dueño de la tienda: "Pues tío me hubieras dicho antes, yo trabajé 5 años en España…", y bueno ya finalmente resolvimos el tema. Al fin me di cuenta que mucha gente por acá habla algo de español.

El Concentrado

Programa de Agroextensionismo ayuda a productores a ampliar su alcance

De la mano con los agricultores cercanos al proyecto Cobre Panamá

Durante tres años, técnicos de MPSA y el MIDA (Ministerio de Desarrollo Agropecuario) han brindado capacitaciones y asesoría técnica a los agricultores del área para desarrollar el programa de Agroextensionismo que les permite sembrar productos no tradicionales en esta área como: pepinos, pimentones, tomates, arroz, plátanos, yuca, piña, guinea, frijol, otoe, repollo, zanahoria, espinaca, cebolla y apio.

Luego de tres años, han recibido la personería jurídica que los avala como una organización de productores, para iniciar la siguiente fase de convertirse en proveedores de Cobre Panamá y sus más de 4,000 trabajadores.

Marco Bonilla, de Coclesito, comentó: “Los productores tenemos una linda oportunidad de hacer cosas nuevas. Lo que no se venda en la mina, podemos venderlo en la comunidad o en otros mercados”, indicó Bonilla.

Andrea Fuentes, de San Juan de Turbe, mostró su entusiasmo con las casas de cultivo. “Tenemos pepinos, pimentones y tomates en estas hortalizas, además sembramos arroz, plátanos, yuca y ahora piña. El asesoramiento de Minera Panamá ha sido muy bueno”, comentó la señora Fuentes.

Cuando los productores se organizan en agrupaciones, tienen mejores oportunidades de desarrollo para obtener recursos y comercializar su producción; Minera Panamá trabaja de la mano con las comunidades en proyectos de desarrollo sostenible.

Buen Ambiente

Monitoreo de tortugas marinas

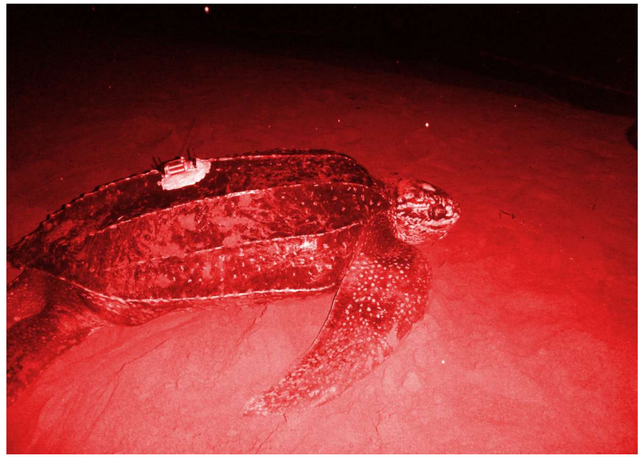
Minera Panamá ha estado colaborando con Sea Turtle Conservancy (Conservación de Tortugas Marinas, o STC por sus siglas en ingles) sobre el monitoreo de tortugas marinas.

Como parte de esta colaboración, STC exitosamente instaló transmisores de satélite en 4 tortugas marinas – 1 en Donoso el año pasado y 3 en Bocas del Toro este año, y planea instalar otro transmisor a una tortuga adicional en Donoso para fin del año. Todos los transmisores están funcionando bien hasta el momento y el movimiento de estas tortugas pueden ser monitoreados por Internet en el siguiente enlace Web:

http://www.conserveturtles.org/trackingmapNT2015.php

Aunque no es práctico o aconsejable el uso de la fotografía con flash en la noche para tomar imágenes de las tortugas, ya que sería preocupante para las tortugas anidadoras y otras tortugas que podrían estar cerca, ocasionalmente STC toma fotos con cámaras con tecnología de baja luz y la iluminación LED roja. Esto les permite a documentar ciertas tortugas sin interrupción ninguna (ver foto arriba).

Esta asociación entre MPSA y STC ha permitido el monitoreo continuo y la protección de las tortugas marinas en Colón, Bocas del Toro y en la Comarca.



Avances en Cobre Panamá

Reserva

Molino

Planta

FIRST QUANTUM MINERALS LTD.

Reserva

Molino

Planta

DONDE ESTAMOS
Cobre Panamá

DONDE VAMOS A ESTAR
Sentinel

Capacitación y Desarrollo

Programa de Capacitación y Certificación de Aparejadores

Una de las actividades de alto riesgo que actualmente se ejecutan en el sitio del proyecto Cobre Panamá se relaciona con la elevación y aparejo de cargas. Como medida de seguridad preventiva, el Superintendente de Proyecto y el Equipo de Gestion del Proyecto, juntos con el apoyo logístico de los distintos líderes de grupo, organizaron un programa de capacitación para los trabajadores encargados de maniobras.

La capacitación fue impartida el 21-22 de julio por ITS Holding Consulting/Safety Riggers and Crane Operators con el objetivo de certificar personal competente en conceptos técnicos y el levantamiento con riesgos potenciales.

Cada participante que completó el curso recibió información técnica, un certificado y una tarjeta que identifica al participante como operador o aparejador debidamente certificado según las normas internacionales ANSI B30.9 y ANSI/ASSE A10.42-2000.

ESTADÍSTICAS DE FORMACIÓN

En julio, se les dio a todos los trabajadores de turno una serie de presentaciones de seguridad en todo el sitio.

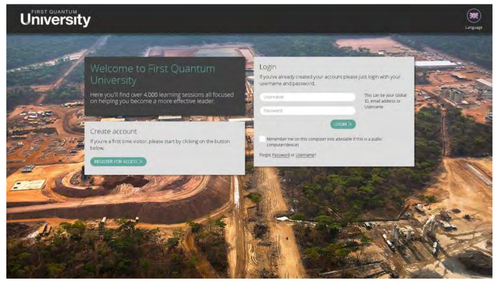
- ✓ 11 de julio: **1,467** empleados de FCD y Stracon capacitados (**132,030** horas de mano de hombre)
- ✓ 18 de julio: **679** empleados del Sitio Puerto y Planta capacitados (**61,110** horas de mano de hombre)

Cursos en línea de FQM te esperan

Hay más de 4,000 programas de apredizaje disponibles en la página web de la Universidad FQM, que cubren una amplia gama de temas y disciplinas. Una vez que se haya registrado, podrá acceder al material de aprendizaje usando cualquier computadora, laptop, ipad o smartphone, siempre que tenga acceso al Internet. La duración de los programas de apredizaje es entre 20 y 30 minutos cada uno. Algunos de los programas de apredizaje y contenido disponibles son:

Introducción a la Supervisión
- Introducción a la supervisión
- Capacidades de gestión
- La dinámica de la fuerza Laboral
- Evaluaciones

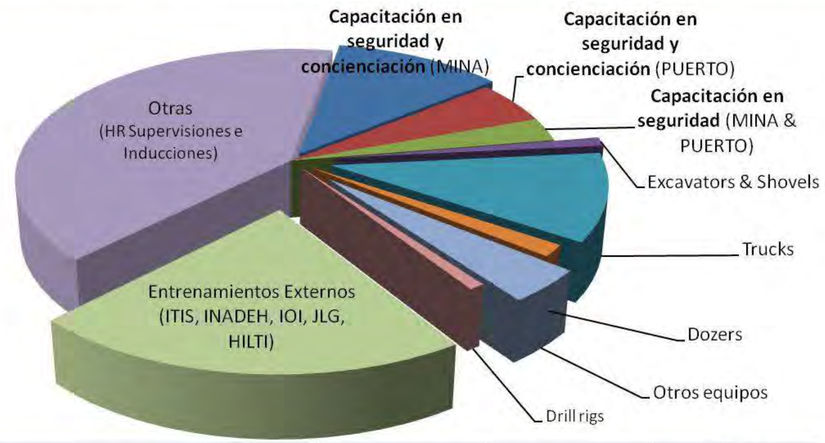
Gestión de Proyectos
- Introducción a la evaluación de proyectos de minería
- Estrutura capital
- Flujo de caja descontado
- El análisis de riesgos y evaluación de proyectos de minería


FIRST QUANTUM
University
Welcome to First Quantum University
Here you'll find over 4,000 learning sessions all focused on helping you become a more effective leader.
Create account
If you're a first time visitor, please start by clicking on the button below.
REGISTER FOR ACCESS
Login
If you've already created your account please just login with your username and password.
LOGIN

Si aún no está registrado…
SITIO WEB: university.fqml.com | CORREO ELECTRÓNICO: university@fqml.com
PERSONA DE CONTACTO: Deon.Theron@fqml.com | 6576-6881

PROGRAMA DE SEGURIDAD – 2 0 1 5

Minera Panamá | FIRST QUANTUM MINERALS LTD



DESCRIPCIÓN	TOTAL Horas Hombre	Panameños Horas Hombre	Otras nacionalidades Horas Hombre
Capacitación en seguridad y concienciación (MINA)	2,200	1,848	352
Capacitación en seguridad y concienciación (PUERTO)	1,019	856	163
Presentaciones sobre Seguridad (MINA & PUERTO)	563	345	218
Equipo de entrenamiento			
Excavadoras	211	211	0
Articulados	2,110	2102	8
Niveladoras	284	284	0
Otros equipos	806	670	136
Perforadoras	159	159	0
Entrenamientos Externos / (ITIS, INADEH, IOI, JLG, HILTI)	4,197	3,225	972
Entrenamientos en Seguridad y Salud	7,769	6,734	1,035
TOTAL Horas hombre hasta JULIO 2015	**19,318**	**16,434**	**2,884**

En Cobre Panamá capacitamos a nuestros colaboradores.

Por eso hasta julio de 2015 hemos dedicado 19,318 horas a entrenamientos y capacitaciones sobre temas de seguridad, operación y construcción.

16,434 horas han sido de capacitación para trabajadores panameños y 2,884 para otras nacionalidades.

Hábitos Saludables

Estrés por Calor

¿QUÉ ES EL ESTRÉS POR CALOR?

Se trata de un malestar que se suele experimentar cuando la permanencia en un ambiente excesivamente caluroso, sube la carga total del calor en el cuerpo y exige esfuerzos desmesurados a los mecanismos de los que dispone el organismo para mantener la temperatura interna en **37 grados centígrados.**

La carga de calor incluye el generado por: el cuerpo, el aire y la humedad ambiental, calor radiante (sol, maquinaria, etc.), ropa y el Equipo de Protección Personal (EPP)

¿QUÉ TAN GRAVE ES? CÓMO EL CALOR AFECTA NUESTRO CUERPO

Los trabajadores que ejercen su actividad laboral al aire libre están más expuestos.

SIGNOS Y SÍNTOMAS:

- Golpe de calor
- Calambres
- Sarpullido
- Quemadura a la piel
- Deshidratación
- Desmayo

Golpe de calor

Causa: El sistema de refrigeración del cuerpo se comienza a dañar debido al exceso de calor. Se agota la reserva de sal y agua en el cuerpo.

Síntomas: Sudor frío, pulso lento, visión borrosa, desorientado, presión sanguínea puede ser normal o baja, temperatura del cuerpo es mayor de 38°C.

Tratamiento: Tratamiento médico. Mover a un lugar fresco y sombreado. Aflojar o remover el exceso de ropa. Agua sin hielo si está consciente. Rociar el cuerpo con agua y mantener en un lugar ventilado.

Calambre

Causa: El sudor abundante causa la pérdida de sal en el cuerpo.

Síntomas: Calambre en los brazos, piernas y estómago. Puede ocurrir en el trabajo, en la casa o después de las labores diarias.

Tratamiento: Desplazarse a un área más fresca y afloje la ropa. Tomar agua que no esté demasiado fría. Si el calambre es demasiado severo buscar atención médica.

Sarpullido

Causa: Climas calurosos y húmedos. Bloqueo de las glándulas sudoríparas

Síntomas: Piel roja, irritada con un sarpullido generalizado.

Tratamiento: Desplazarse a un lugar más fresco. Ducharse o lavarse con agua fresca. Cambiar la ropa por ropa seca.

Quemaduras a la piel

Causas: Demasiada exposición al sol. Afecta la utilidad y eficacia del sudor del cuerpo.

Síntomas: Piel enrojecida, dolor, aparecen ampollas, descamación, sudor frío, debilidad, mareos.

Tratamiento: Desplazarse a un área con sombra. Hidratarse inmediatamente, preferiblemente con agua. Buscar tratamiento médico para las ampollas. Aplique lociones aprobadas.

CÓMO PREVENIRLO

El estrés por calor es fácilmente reconocible y evitable. No obstante, en ciertas circunstancias

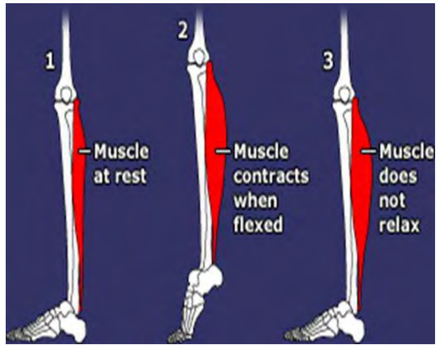
puede pasar inadvertido y producir graves daños a los trabajadores.

¿QUÉ PUEDEN HACER LOS TRABAJADORES PARA PROTEGERSE?

- Mantener buena condición física
- Cubrir su lugar de trabajo con una lona
- Usar camisa y el casco
- Evitar el alcohol y la cafeína en exceso
- Consumir más sal (requiere asesoramiento médico)

¿QUÉ MEDIDAS DEBERÍA IMPLEMENTAR LA EMPRESA PARA PREVENIRLO?

- Informar y formar a los trabajadores sobre los riesgos que entraña el calor, cuidar la aclimatación
- Asegurar ventilación en el espacio de trabajo
- Adecuar la temperatura del espacio de trabajo
- Facilitar la hidratación de los trabajadores
- Fomentar el uso de prendas que eviten la acumulación de calor
- Adaptar el ritmo y los horarios de trabajo
- Establecer pausas durante la jornada cuando se traten de puestos de mucha actividad física.



CERO DAÑO
ZERO HARM
Minera Panamá

PLAY FAIR WITH HANDWASHING

Wash your hands before:

- ✓ Preparing food
- ✓ Touching and eating food

Wash your hands after:

- ✓ Going to the bathroom
- ✓ Coughing or sneezing
- ✓ Playing
- ✓ Touching animals
- ✓ Touching money, others

Duration of the entire procedure: 40-60 seconds
0
Wet hands with water;
1
Apply enough soap to cover all hand surfaces;
2
Rub hands palm to palm;
3
Right palm over left dorsum with interlaced fingers and vice versa;
4
Palm to palm with fingers interlaced;
5
Backs of fingers to opposing palms with fingers interlocked;
6
Rotational rubbing of left thumb clasped in right palm and vice versa;
7
Rotational rubbing, backwards and forwards with clasped fingers of right hand in left palm, both
8
Rinse hands with water;
9
Dry hands thoroughly with a single use towel;
10
Use towel to turn off faucet;
11
Apply enough alcohol gel to cover all hand surfaces;

PREVENTING FALLS while working at heights: Lessons Learned

An accident occurred recently during construction of the community resettlement project in Chicheme. One of our coworkers doing roof work at a height of 5 meters fell when the wooden crossbeam he was standing on gave way. The worker was wearing his fall-protection equipment (harness, lifeline attached to a sturdy anchor point) which prevented him from falling to the ground. The worker did not suffer any injuries.

This person, like many of us, is exposed daily to falls from different heights…for example: roof work, installation of high lighting, getting on or off our equipment or moving about at considerable heights to clean windshields, etc. Below are some basic recommendations for preventing injuries:

1. If you're going to work at a height greater than 1.80 meters with a freefall risk, YOU MUST use your fall-protection equipment…namely the harness, a lifeline, and an anchor point that can support your weight.
2. Inspect your harness and lifeline before using them. It's the only way to ensure they will work properly when you need them.
3. The anchor point is a fundamental part of fall protection. Ensure that it will support your weight before attaching to the anchor point.
4. If you go up or down using ladders or access steps, always use the handrails and maintain three points of support at all times. Keep in mind that, if you use one hand to work and you lose your balance, you will not be able to hold on and will end up on the ground.
5. Inspect your work area before beginning your activities and tie your tools with a rope or cord to prevent them from falling below you when working at heights.

Remember that you and your family's welfare depends on risk control.

EDITORIAL BOARD

Todd Clewett
Country Manager

Stephen Tobin
Resource Optimization Manager

Alberto Casas
Director of Community Affairs and Environment

Olga Barrio
Corporate Communications Manager

Minera in Action

MPSA, protecting animals along the Mesoamerican Biological Corridor

Minera Panama is committed to protecting and minimizing the effects on animals and biodiversity in and surrounding the Cobre Panama project area and along the Mesoamerican Biological Corridor. One of the measures taken towards fulfilling this commitment has been creating and monitoring animal crossings along the roadway leading to and from the Project site.

Currently in its first stage, the road crossing initiative has consisted of topographers installing 100 cameras along the roadway, which capture information at each site for the duration of approximately 2 years, that allows biologists to see which areas have the largest amount of species crossing and take scientific data at those locations.

The animal crossings are essentially tunnels or areas that allow for safe crossing of wild animals at certain locations. The roadway leading to and from the Cobre Panama project currently serves as a natural barrier for some species that frequent the area. The cameras installed help biologists learn which species are using the tunnels to cross the roadway or are generally walking the area alongside the roadway potentially with the intention of crossing.

The tunnels created under the roadway are 2.4 meters in diameter and 32 meters in length. At each tunnel, 4 cameras are installed - 2 near each entrance of the tunnel and another 2 along both sides of the tunnel that serve as backups in case the initial cameras fail.

A total of 9 out of the planned 9 crossings have been created thus far.

It is important to note that those driving on the roadway should comply with the speed limit and slow down when they see an animal or even come to a full stop if necessary to let animal cross the road. Measures like this, along with the tunnels created, will help Cobre Panama continue its biodiversity conversation efforts.

TidBits

2015 Workplan

The workplan in 2015 is focused on four main areas:

- Continue progress in construction of the power station
- Continue with process plant earthworks and concrete
- Commence the milling installation
- Continue construction of the tailings dam

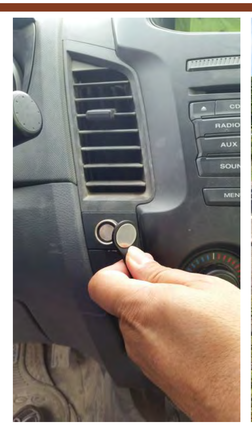
Mini Notes

Successful Volunteerism Day

We share another successful day of volunteering in the community of Cañaveral, together with 50 project employees and 30 community members. 45 children enjoyed volunteer day and received a donation of two soccer balls. We are proud of the result achieved by 80 people during 8 hours of work, where the following was accomplished: installation of swings, restoring Monkey Bars, installation of a slide and a seesaw (completely built at the Cobre Panama Project). The door to the park was also assembled, a cyclone wire fence was installed, and painting was carried out.

Controlling vehicle speed

180 regulators were recently installed in Cobre Panama vehicles. This initiative allows for monitoring of the speed and location of Project vehicles in order to take appropriate measures and reaffirm our commitment to safety. We remind all drivers that the maximum speed in towns and school zones is 40 Kmph, and is reduced to 20 Kmph during times of peak pedestrian traffic. Appropriate measures will be taken for those who do not adhere to this rule. Monitoring will be carried out both inside and outside of the Project. Javier Aizpurúa from the Department of Occupational Safety stated: “We want all our employees to arrive safely to work and to their homes.”



An Interview with Karina Mariscal

Since what year have you been a Minera Panama scholarship recipient? Where did you study (high school) and where are you studying for your Bachelor's Degree?

I have been a Minera Panama scholarship student Since March, 2013. I graduated from Colegio Ángel María Herrera High School in the city of Penonomé. I am currently studying for my Bachelor's Degree in Mechanical Engineering at the University of Nevada, Reno.

How long were you in Zambia?

I spent my Summer vacation in Zambia. It was a period of 7 weeks: from July 1 to August 21.

What were you doing there?

During my stay in Kansanshi, I had the opportunity to familiarize myself with the Copper-production process. After that, having a better understanding of the production plant and its processes, I began to work on projects to improve machinery. Two of the projects I was involved in were the improvement of a concentrate transfer pump in order to increase its capacity, and the modification of the rotation axle of an agitator in a tank of acidic solution 20 meters high.

What has been your greatest challenge?

Since it was my first time in a mine, I didn't know what to expect nor what was expected of me … hence, I believe the decision to come to this particular part of the world as a trainee was the first challenge I had, which I overcame with my stay in Zambia. However, I feel the greatest challenge at the mine was being assigned the responsibility for very important projects that I was not familiar with. Moreover, just knowing that mistakes in these jobs were not acceptable (since they would be costly in great amounts of money and plant activity), put me under a great deal of pressure. However, the first project I finished had a very good outcome, which made me feel more confident for the following projects.

What is your view of Cobre Panama from Zambia?

When I first arrived at the mine, I couldn't believe how big it was. Later, after learning that Cobre Panama will be twice the size of Kansanshi, I was shocked. It is really incredible that a project of such magnitude is being built in Panama. What fills me with great satisfaction is knowing that this project will help to develop the local area, and I have no doubt of that since I was witness to the Kansanshi impact in the development of neighboring areas to the mine in Solwezi, Zambia.

Something you have learned from FQM?

From FQM, I learned that to grow as a professional you must take the initiative. The solutions for successfully finishing projects were not given to me on a silver platter. I had to do research and exploit all the help I could get access to in order to meet the expectations of me on the assigned projects. This helped me develop qualities that undoubtedly served me and will continue to serve me to be a better professional.

As a Panamanian, you're told that one of the biggest new copper mines in the world is currently being built in Panama… What does this mean to you?

Wow! It's really something amazing. It fills me with a great deal of pride that a project of global importance is being built in a small country like ours. Cobre Panama will boost the Panamanian economy, as well as provide employment opportunities for Panamanians.

Any anecdote you want to share with the readers?

On the first day we began working on a project, I ask my boss for the name of the supervisor for the work area, and my boss responded saying "given" …which is "dado" in Spanish. That's all my boss told me and I was out of sorts because I didn't remember that he had given me the supervisor's name. Five minutes later, a worker approaches me and we begin to talk about the project. After a short while, I ask him his name and he tells me his name is "Given". It was at that moment I realized the "given" my boss was referring to was the name and not to some given information. After this experience, I met other people with unusal names like "Happy" and "Memory".

An Interview with Víctor Jaén

Since what year have you been a Minera Panama scholarship recipient? Where did you study (Bachelor's and Master's degree)?

I have been a scholarship recipient since 2013. I studied Industrial Engineering at UTP where I graduated in 2010. I later attended UBC (University of British Columbia) in Vancouver where I received a Master's Degree in Mine Engineering, with a major in Mineral Processing.

Since when are you in Mauritania? Since September, 2014

What has been your greatest challenge? I believe being away from home has been the most difficult; and although you adapt after a few months, it never becomes fully easy.

What is your view of Cobre Panama from Mauritania? That it is a huge project. Working in a mine gives you a better idea of its proportions. And being the first mine where I worked, I don't think this location is so small; but, when I compare them, Cobre Panama will be approximately 20 times larger in processed tonnage than here at MCM, and that, at least, gives me a sense of the magnitude of the project. I think Panamanians (myself included) generally don't yet fully understand that this is a grand project.

Something you have learned from FQM? The culture here is one of a hands-on resolution of problems. If you need a tool and, for some reason, don't have it, you build it. If you want to try out a new idea, you do it. The culture here encourages you to act, which I believe helps to solve many of the daily problems faced by any operation. And it simultaneously reduces the percentage of paralysis for analysis that all organizations commonly suffer.

As a Panamanian, you're told that one of the biggest new copper mines in the world is currently being built in Panama… What does this mean to you? That we need to hurry to get ready as a country to reap the benefits from this project. It is we (as Panamanians) that are responsible for the success both in the construction and later when it's up and running, and we therefore need to prepare ourselves in careers related with mining and the full range of disciplines required to operate a mine. I believe we're on the right path, but much remains to be done.

Any anecdote you want to share with the readers? One day I was buying some things at the village shop, and when I went to pay, something didn't quite add up right. After 5 minutes of my attempts at "speaking" French/Arabic, I don't remember how we got on the subject that I was from Panama, but the shopkeeper responded, "Well, you should have said that in the first place; I worked in Spain for five years!..." and finally we were able to resolve the issue. In the end, I realized that many people here speak some Spanish.

The Concentrate

Agroextensionism Program helps farmers to expand their reach

Hand in hand with farmers close to the Cobre Panama project

For three years, MPSA and MIDA (Ministry of Agricultural Development) technicians have offered training and technical advice to farmers of the area to develop the Agroextensionism Program that allows them to plant non-traditional products in this area, such as: cucumbers, bell peppers, tomatos, rice, plantain, yuca, pineapple, banana, beans, otoe, cabbage, carrots, spinach, onions and celery.

After three years, they have received the legal status that endorses them as a farmer organization in order to begin the next phase in becoming suppliers of Cobre Panama and their more than 4,000 workers.

Marco Bonilla from Coclesito commented: “We farmers have a beautiful opportunity to do new things. What isn’t sold to the mine, we can sell in the community or in other markets”, indicated Bonilla.

Andrea Fuentes from San Juan de Turbe showed her enthusiasm with cultivation sheds. “We have cucumbers, bell peppers, and tomatoes as vegetables, and we also planted rice, plantain, yuca, and now pineapple. Minera Panama’s advice has been very good,” commented Ms. Fuentes.

When famers oganize themselves in groups, they have better development opportunities to obtain resources and market their crops; Minera Panama works hand-in-hand with the communities on sustainable development projects.

Good Environment

Marine Turtle Monitoring

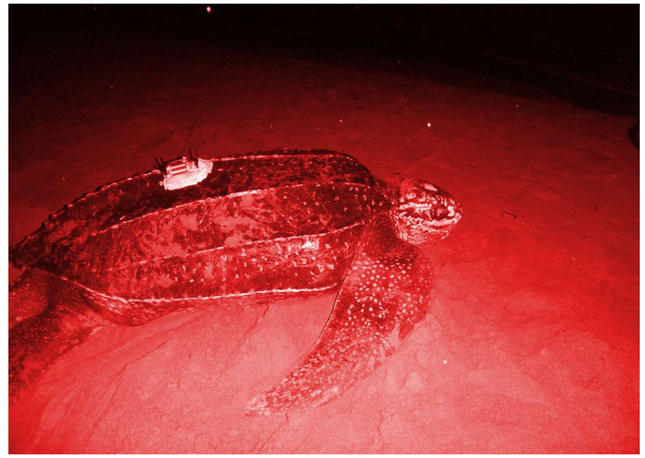
Minera Panama has been collaborating with the Sea Turtle Conservancy (STC) on the monitoring of marine turtles.

As part of this collaboration, STC has successfully installed satellite transmitters on 4 sea turtles - 1 in Donoso last year and 3 in Bocas del Toro this year, and plans to install a transmitter on an additional turtle in Donoso by year’s end. All transmitters are working well thus far and the movement of these turtles can be monitored via Web at the following link:

http://www.conserveturtles.org/trackingmapNT2015.php

While it is not practical or advisable to use flash photography at night to take pictures of the turtles, as it would be disturbing to the nesting turtles and other turtles that might be nearby, occasionally, STC takes photos using cameras with low-light technology and red LED lighting. This allows them to document certain turtles without causing them any disruption (see photos above).

This partnership between MPSA and STC has allowed for the continued monitoring and protection of sea turtles in Colon, Bocas del Toro, and in the Comarca.



Cobre Panama Progress

Stockpile

Mill

Plant

WHERE WE ARE

Cobre Panamá

FIRST QUANTUM MINERALS LTD.

Stockpile

Mill

Plant

WHERE WE'LL BE

Sentinel

Training and Development

Training and Certification Program on Riggers

One of the high-risk activities currently being executed at the Cobre Panama Project site relates to lifting and rigging loads. As a precautionary safety measure, the Project Superintendent and Project Management team, with the logistical support of the various group leaders, organized a training program for workers tasked with rigging.

The training was imparted on July 21-22 by ITS Holding Consulting/Safety Riggers and Crane Operators with the aim of certifying competent personnel in technical concepts and lifting with potential risks.

Each participant that completed the course received technical information, a certificate, and a card that identifies the participant as an operator or rigger duly certified as per international standards ANSI B30.9 and ANSI / ASSE A10.42-2000.

TRAINING STATS

In July, a series of site-wide safety presentations were given to all workers on shift.

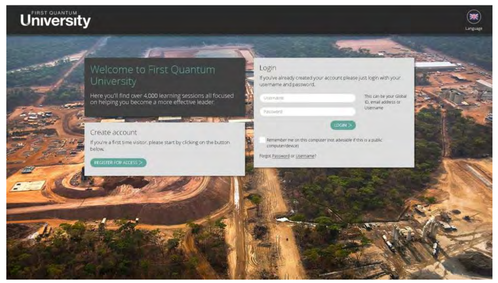
- ✓July 11: **1,467** FCD and Stracon employees trained (**132,030** man hours)
- ✓July 18: **679** Port and Power Site employees trained (**61,110** man hours)

FQM online courses await you

There are more than 4,000 learning programs available on the FQM University website, which cover a wide range of subjects and disciplines. Once you've registered, you can access the learning material on any computer, laptop, ipad or Smartphone, provided that you have Internet Access. The duration of the learning programs are between 20 and 30 minutes each. Some of the learning programs and content available are:
:

Introducción a la Supervisión
- Introduction to supervision
- Management skills
- Workforce dynamics
- Evaluations

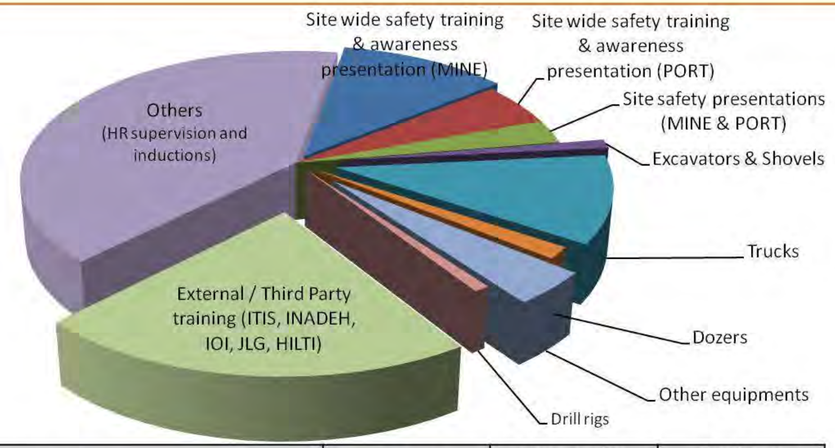
Project Management
- Introduction to mining project evaluation
- Capital structure
- Discounted cashflow
- Risk analysis and mining project appraisal


FIRST QUANTUM
University
Welcome to First Quantum University
Here you'll find over 4,000 learning sessions all focused on helping you become a more effective leader.
Create account
If you're a first time visitor, please start by clicking on the button below.
REGISTER FOR ACCESS
Login
If you've already created your account please just login with your username and password.
LOGIN

If you haven't registered yet…
WEB: university.fqml.com | EMAIL: university@fqml.com
CONTACT PERSON: Deon.Theron@fqml.com | 6576-6881

SAFETY PROGRAM– 2015

Minera Panamá — FIRST QUANTUM MINERALS LTD


Site wide safety training & awareness presentation (MINE)
Site wide safety training & awareness presentation (PORT)
Site safety presentations (MINE & PORT)
Excavators & Shovels
Trucks
Dozers
Other equipments
Drill rigs
External / Third Party training (ITIS, INADEH, IOI, JLG, HILTI)
Others (HR supervision and inductions)

DESCRIPTION	TOTAL Manhours	Panamanian Manhours	Man hours Others
Site wide safety training & awareness presentation (MINE)	2,200	1,848	352
Site wide safety training & awareness presentation (PORT)	1,019	856	163
Site safety presentations (MINE & PORT)	563	345	218
Equipment training			
Excavators & Shovels	211	211	0
Trucks	2,110	2102	8
Dozers	284	284	0
Other Equipment	806	670	136
Drill rigs	159	159	0
External / Third Party training (ITIS, INADEH, IOI, JLG, HILTI)	4,197	3,225	972
Safety and Health training	7,769	6,734	1,035
TOTAL man hours up to JULY 2015	**19,318**	**16,434**	**2,884**

At Cobre Panama, we train our employees.

As of July 2015, a total of 19,318 hours have been dedicated to training on safety, operation, and construction issues.

16,434 hours of training have been for Panamanian employees and 2,884 for workers of other nationalities.

Heat Stress

WHAT IS HEAT STRESS?

It is a discomfort that is often experienced when remaining in an exceedingly hot environment that significantly increases the total heat load on the body and demands exorbitant efforts from the mechanisms used by the body to maintain the internal temperature **at 37 degrees Celsius**.

The heat load includes heat generated by: the body, the air and humidity, radiant heat (sun, machinery, etc.), clothing and the Personal Protective Equipment (PPE).

HOW SERIOUS IS IT? HOW DOES HEAT AFFECT OUR BODY?

Workers laboring outdoors are more exposed.

SIGNS AND SYMPTOMS:

- Heatstroke
- Cramps
- Skin rash
- Skin burn
- Dehydration
- Fainting

Heat Stroke

Cause: The body's cooling system is impaired due to excess heat. Body salt and water reserves are depleted.

Symptoms: Cold sweat; slow pulse; blurry vision; disorientated; blood pressure can be normal or low; body temperature is above 38°C.

Treatment: Medical care; move to a fresh and shady location; loosen or remove excess clothing; water without ice (tepid) if conscious; spray body with water and stay in a ventilated location.

Cramps

Cause: Profuse sweating causes a loss of body salt.

Symptoms: Cramps in the arms, legs and stomach; can occur at work, at home, or after workday.

Treatment: Move to a cooler area and loosen clothing; drink tepid water; seek medical attention if cramps are very severe.

Skin Rash

Cause: Hot and humid climates; blocking of sweat glands.

Symptoms: Red skin, irritated with generalized skin rash.

Treatment: Move to a cooler area; shower or bathe with fresh water; change to dry clothing.

Skin Burn

Causes: Excessive exposure to the sun; affects the usefulness and effectiveness of body sweat.

Symptoms: Reddened skin; pain; appearance of blisters; peeling; cold sweat; weakness; dizziness.

Treatment: Move to a shady area; hydrate immediately, preferably with water; seek medical treatment for the blisters; apply approved lotions.

HOW CAN YOU PREVENT IT?

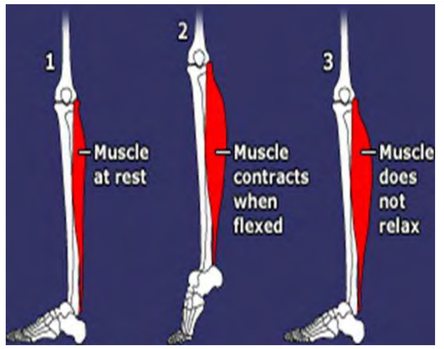
Heat Stress is easily recognizable and preventable. Nonetheless, in some circumstances, it can go unnoticed and cause serious harm to workers.

WHAT CAN WORKERS DO TO PROTECT THEMSELVES?

- Stay in good physical shape
- Cover their workplace with a tarp
- Use a shirt and hardhat
- Avoid alcohol and caffeine in excess
- Consume more salt (requires medical counseling)

WHAT MEASURES SHOULD BE TAKEN BY THE COMPANY TO PREVENT IT?

- Inform and educate workers about the risks associated with heat and climate control
- Ensure ventilation in work area
- Set proper temperature in work area
- Facilitate worker hydration
- Encourage the use of clothing that prevents heat buildup
- Adapt the work pace and working hours
- Establish breaks during the workday for jobs involving a lot of physical activity



FELIZ CUMPLEAÑOS

Septiembre

1 Abdiel Bonilla; Anel Rivas; Anton Matviienko; Balbino Rodríguez; Joysen Banhaon; Keny Castillo; Marvin Canlas; Roberto Stewart; Rolando Serrano

2 Erol James; Justiniano González; Luis Chávez

3 Ángel Arguelles; Felicia Castillo; Iturbides Fuentes; Julius Mandique; Marwin Lawan; Ramce Estillore; Ricardo Rivas; Ricardo Rivera; Roger Silva; Ruperto Ibarra

4 Candido Fernández; Juan Arauz; Marcelo Arrofo; Rufino Muga; Yamilex Castillo

5 Armando Quintero; Einer González; Elieser Hernández; Fernard Basuel; Lyndon Beltrano; Moisés Oliveros; Rafael Gutiérrez; Rufino González; Sila Mora

6 Sonia Sáenz; Wilson Reyes

7 Alvin Acosta; German Real; Ivan Quintero; Kalet Collazo

8 Daysi Rodríguez; Delia Cortes; Edmar Anfone; Victoriano Punzalan

9 Agustín Abrego; Emmanuel Torres; Luis Clark; Marin Hidalgo

10 Abelardo Torres; Alise Millan; José Martínez; José Castro; Melissa Olmos; Ramiro Pascual; Rigoberto Martínez; Roderick Edward

11 Abdel Carrasquilla; Ernesto Gómez; Harold González; Marvin Casuga; Nelson Ortega; Richard Barrett; Richard Biatingo

12 Alberto Panis; Allan Macatangay; Carl Lizondro; Diogene Santo; John Bamber; Julio Wedderburn

13 Douglas Williams; Eliodoro Lezcano; Elvis Ríos; Jayson Hernández; Marvin Gooding; Miguel Guzmán

14 Alexis Tuñon; Andrew Bacquel; Edwin Ortega; Hernand Pérez; José Gutiérrez; Marinelis Rodríguez; Rodolfo Ryfkogel

15 Alexis Rodríguez; Alexis Cano; Lucho Abrego; Luis Camargo; Luis Caballero

16 Aguedo Andrion; Amilcar Moreno; Cresencio Calaluan; Freedom Tormis; Ganesh Dore; Isaías Rodríguez; Ponciano Bañez; Railgen Yase; Roger González; Ulises García

HAPPY BIRTHDAY

September

17 Elías Fernández; Georgi Yovchev; Luis Roque; Marines Trujillo

18 Ariel Camargo; Celedonio Martínez; Daniel Vargas; Erix González; José Martínez; Julio González

19 Azaias Duarte; Efraín Caballero; Jhonatan Rivera; Liw Morales

20 Arzel Mendoza; Emiliano Santana; Razel Naz; Williams Quiros

21 Clarizel Crúz; Diana Deago; Donain Restrepo; Juan Almengor; Meloddy Solís; Rafael Montenegro; Roderic Tolentino

22 Alfren Baules; Dalva Barrios; Gener Rabena; Humberto Salazar; Josué Moreno; Merito González; Renato Cudiamat

23 Carlos González; Ubaldo Fernández

24 Alan Enguerra; Alexander González; Aristides González; Fredy Vigil; Javier Quintana; Mercedes Ruiz; Sergio Carrera

25 Cornel Mostert; Joaquín Muñoz; Joey Agustín; Roberto Miranda; Robinson Menchaca

26 Lewis Watson; Modesto González; Narciso Mañabo; Ricardo Lacbayo

27 Anoy González; Bethjoven Cruz; Gobain Ovejero; Javier Ortega; José Deago; Luis Ow; Miguelito Mangcao; Reynor Huerto; Roberto Davila; Robinson Tenorio; Rogelio Galang Domínguez; Sean Stephenson

28 Doriasky García; Elmer Acosta; José Méndes; Virgilio Acosta; Wilfredo Lorenzo; Aramis Cáceres

29 Cesar Condeman; Miguel Ocampo; Paola Fernándes; Romeo Dormiendo

30 Baltazar Soto; Cesar Sánchez; Emilio Montenegro; Eric Ortiz; Héctor Sánchez

Sabías que...

El cobre se usa en la fabricación de: enfriadores de aguas industriales, radiadores, cascos de barcos, hélices, tubería, equipos de plataformas petroleras, piezas de motores de combustión y herramientas…y en energías renovables.

Did you know...

Copper is used in the manufacturing of: industrial water coolers, radiators, boat hulls, propellers, pipelines, oil rig equipment, combustion engine parts and tools…. and renewable energy.